

**更改捐款戶口表格 Change of Donation Account Form**

捐助者姓名 Donor Name :

捐助者編號 Donor ID :

聯絡電話 Mobile No. :

我願意補回未能成功過賬的捐款 I would like to make a donation to cover the unsuccessful recurring transaction(s): HK\$ \_\_\_\_\_ 港元

**更新捐款方法 Update Donation Method:**

(1) 信用卡 Credit Card :  VISA  MASTER

信用卡號碼 Credit Card No. : \_\_\_\_\_

持卡人姓名 Cardholder's Name : \_\_\_\_\_

信用卡有效日期 Card Expiry Date : \_\_\_\_\_ (MM 月 / YY 年)

信用卡持有人簽署 Cardholder Signature : \_\_\_\_\_

(信用卡每月約 15 號過數。 Credit card transactions will normally be processed on or around the 15th day of the month.)

本人同意此授權書於本人之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效，並毋需另行填寫授權書。 I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my credit card account.

**(2) 銀行戶口 Bank Account**

收款一方之名稱 (收款人) Name of party to be credited (The Beneficiary) <b>Plan International Hong Kong Limited</b> <b>國際培幼會有限公司</b>		銀行編號 Bankno. <b>004</b>	分行編號 Branch no. <b>640</b>	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited <b>068318838</b>
本人(等)之銀行戶口姓名 (請以英文正楷填寫) My/our full name(s) with my/our Bank (in Block Letters)		本人(等)之地址 My/our full address _____		
銀行及分行名稱 Bank and Branch name	銀行編號 Bank no.	分行編號 Branch no.	本人(等)之儲蓄/往來戶口號碼 Savings / Current Account no.	
每次/月最高款限額 Maximum Limit for Each Payment / Month: <b>HK\$</b>	戶口持有人之身份證號碼 ID No. of Account Holder	銀行戶口之簽名 Signature of Bank Account Holder		

此欄不用填寫 For Official Use Only

捐款人編號 Debtor's reference	由銀行填寫 For Bank use	簽名式樣 Signature Verified
--------------------------	--------------------	-------------------------

1. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行，(根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示)自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人。惟每次轉賬金額不得超過以上指定的限額。  
2. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。  
3. 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人(等)願共同及個別承擔全部責任。  
4. 本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)的銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常的收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。  
5. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上列到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立之直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權書而作出過賬的紀錄，本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等)，即使本授權書未到期或未有註明授權到期日。  
6. 本人(等)同意，本人(等)取消或更改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日期最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。

1. I/We hereby authorize my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above.  
2. I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer or reversal notice has been given to me/us.  
3. I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).  
4. I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.  
5. This direct debit authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorization for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorization has not expired or there is no expiry date for the authorization.  
6. I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

Notes: 1. I/We confirm that my/our signature(s) on this application form is/are the same as that/those for the operation of my/our Saving/Current Account to be debited for the transfer. 2. Transaction will normally be processed on or around the 9th of the month.

附註:

1. 本人(等)確認本人(等)在此表格上的簽署與本人(等)用以轉賬的戶口的簽署相同。  
2. 捐款約每月9號過數。

**您的個人資料將會絕對保密 Your Personal Data will be kept confidential!**

國際培幼會(香港)尊重及保護閣下的個人私隱。培幼會和本會指定服務供應商會按需要使用閣下的個人資料(包括姓名及聯絡資料)，而根據刊於本會網頁內的隱私政策，有關資料只作行政、發送收據及通訊用途，並在閣下同意之下，作市場推廣之用。培幼會將透過電郵、郵件或電話，通知閣下有關本會慈善籌款項目及活動的最新情況，和作出捐款呼籲。Plan International Hong Kong respects and protects your privacy. Plan HK and our appointed service providers may use your personal information (including your name and contact details) only for the purposes of administration, receipt issuing, communications, and subject to your consent, marketing purposes in accordance with our Privacy Policy as stated in our website. We will contact you to provide marketing materials about our programmes, events and initiatives and inviting you to donate, either by means of e-mail alerts, mail or phone.

本人願意 I agree /  本人不願意 I do not agree

收取國際培幼會的資訊及活動邀請，並同意協會使用本人的個人資料作此用途。 To receive news and invitations from Plan International HK and consent to the use of my personal data for this purpose.

閣下可隨時與我們聯絡，要求本會停止使用閣下的個人資料。本會不會收取任何費用。 You can opt out at any time, free of charge, by contacting us.

## 補回未能成功過賬捐款表格 Donation for Unsuccessful Recurring Transaction(s) Form

捐助者姓名 Donor Name :

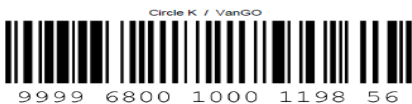
捐助者編號 Donor ID :

聯絡電話 Mobile No. :

- 我願意補回未能成功過賬的捐款 I would like to make a donation to cover the unsuccessful recurring transaction(s): HK\$ \_\_\_\_\_ 港元

### 其他捐款方法 Donation Methods:

- 劃線支票 Crossed Cheque** (抬頭請寫「國際培幼會有限公司」, 支票背面請註明「捐助者編號」 Payable to "Plan International Hong Kong Limited" and write "donor ID" at the back)  
請把表格連同支票郵寄至國際培幼會。 Please send your cheque together with this donation form to Plan International HK by mail.
- 直接存入銀行戶口 Direct Transfer** (匯豐銀行戶口 HSBC Bank account: 640-068318-838) 請把表格連同銀行入數紙電郵、傳真或郵寄至國際培幼會。 Please send your bank-in slip together with this donation form to us by email, fax or mail.
- 繳費靈 PPS**  
「繳費靈」用戶可致電18033或登入 [www.ppskh.com](http://www.ppskh.com) 捐款。請輸入國際培幼會的商戶編號「6359」, 並以您的8位數字已登記之聯絡電話號碼作為「賬單號碼」, 然後選擇「01 一般捐款」。 PPS registered account holders can dial 18031 or visit [www.ppskh.com](http://www.ppskh.com). Please key in Plan's merchant code "6359" and your 8-digit registered phone number as the "bill number" and select "01 General Donation".
- OK 或 VanGO 便利店繳費 Circle K / VanGO Payment**  
請使用以下付款條碼用於便利店繳費 Please use the barcode below for payment  
請連同付款收據及此表格電郵、傳真或郵寄至國際培幼會 Please send your payment receipt together with this donation form to Plan International Hong Kong by email, fax or mail.



- 支付寶香港 AliPay HK**  
請掃描以下二維碼繳費  
Please scan the below QR code for payment.  
請把表格連同交易詳情的截圖或支付寶交易號的最後8位數字電郵、傳真或郵寄至國際培幼會。 Please send a screenshot of the transaction details or the last 8 digits of the transaction number together with this donation form to Plan International Hong Kong by email, fax or mail.



國際培幼會 Plan International Hong Kong #593

請掃描以下二維碼繳費

Please scan the below QR code for payment.

使用PayMe付款時, 請於訊息欄填寫捐款者資料(捐助者編號、英文姓名、聯絡電話及電郵地址), 繳款後截圖並電郵、傳真或郵寄至國際培幼會。

Please enter your information (Donor ID, English name, telephone number and email address) in PayMe message box. Send a screenshot of the transaction details with this donation form to Plan International Hong Kong by email, fax or mail.

Scan me to PayMe



- PayMe**

國際培幼會有限公司 Plan International Hong Kong Limited 查詢電話 Enquire Hotline: 3405 5305 傳真 Fax: 2893 3619  
香港九龍觀塘創業街九號二十一樓 21/F., 9 Chong Yip Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong  
電郵 Email: [supporter@plan.org.hk](mailto:supporter@plan.org.hk) 網址 Website: [www.plan.org.hk](http://www.plan.org.hk)